

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
OPĆINA CENTAR SARAJEVO
Općinski načelnik



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina
Canton Sarajevo
City of Sarajevo
CENTAR MUNICIPALITY
Municipal Mayor

Босна и Херцеговина
Федерација Босне и Херцеговине
Кантон Сарајево
Град Сарајево
ОПШТИНА ЦЕНТАР САРАЈЕВО
Општински начелник

Broj: 10/E-11-957/22
Sarajevo, 22.02.2022.godine

Na osnovu člana 8. Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH“, br. 39/14), člana 7. Pravilnika o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, br. 66/16), u ime Općine Centar Sarajevo pozivamo Vas da dostavite ponudu:

**JAVNI POZIV ZA DOSTAVU PONUDA
za stručne usluge (pravne i notarske usluge, usluge lektorisanja, usluge prevođenja,
advokatske usluge i ostale slične usluge) za potrebe Općine Centar Sarajevo u toku
2022.godine**

a) NAZIV UGOVORNOG ORGANA

Ugovorni organ: Općina Centar Sarajevo
Adresa: Ul. Mis Irbina br. 1
ID broj: 4200650440009
Broj bankovnog računa: 3386902296575219, UniCredit Bank DD Sarajevo

Podaci o zaduženim osobama koje vode komunikaciju sa ponuđačima u ime ugovornog organa:

Amina Čamdžija
Selma Mujić
Samira Duraković

Poziv je objavljen na web stranici: www.centar.ba.

b) OPIS PREDMETA NABAVKE I TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

- Predmet nabavke su neprioritetne usluge iz Aneksa II Dio B Zakona o javnim nabavkama BiH i to:
79130000-4 – Usluge pravne dokumentacije i ovjeravanja
79100000-5 – Pravne usluge
79530000-8 – Usluge prevođenja

Tehnička specifikacija obuhvata nabavku stručnih usluga (pravne i notarske usluge, usluge lektorisanja, usluge prevođenja, advokatske usluge i ostale slične usluge) za potrebe Općine Centar Sarajevo u toku 2022.godine, po potrebi (sa uključenim PDV-om i svim ostalim pripadajućim poreskim obavezama i troškovima);

Usluge će se vršiti u periodu od dana objave na web stranici Općine Centar Sarajevo i traje od 30.11.2022.godine, a plaćanje prema ponudi ponuđača u roku od 15 dana, počev od dana zaprimanja ispravne fakture iza branog ponuđača.

- Mjesto pružanja usluga: U Bosni i Hercegovini
- Ovaj poziv je objavljen na web stranici Ugovornog organa.

c) PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVKE ZA JEDNOKRATNU NABAVKU, A U SLUČAJU DA SE RADI O SUKCESIVNOJ NABAVCI, PROCJENJENU VRIJEDNOST ZA PERIOD TOKOM KOJEG ĆE NABAVLJATI PREDMETNU USLUGU

- Ukupna procijenjena vrijednost za predmetne usluge iznosi 8.500,00 KM.
- Nabavka usluga će se vršiti sukcesivno, ovisno o potrebama Ugovornog organa i obuhvata period od dana objave na web stranici Općine Centar Sarajevo do utvrđenog roka do 30.11.2022.godine.
- Ugovorni organ zadržava pravo da zaključi Ugovor sa jednim ili više ponuđača za svaku pojedinačnu uslugu iz tačke b) alineja 2. ili da potpiše Narudžbenicu za predmetne usluge koja sadrži sve elemente Ugovora. Narudžbenica se smatra zaključenim Ugovorom, te se nakon iste dostavlja račun za izvršene usluge tokom 2022.godine.

d) KRITERIJ ZA IZBOR PONUDE

- Kriterij za izbor ponude je „najniža cijena“ prihvatljive ponude, u skladu sa članom 64. Zakona o javnim nabavkama. Ponudom se smatra svaki dokument iz kojeg se vidi cijena (sa ili bez PDV-a), odnosno ukoliko se na usluge ne primjenjuje PDV, naznačiti u ponudi. Uz ponudu sva zainteresovana pravna ili fizička lica treba da dostave cjenovnik svojih usluga, odnosno dokaz o propisanoj tarifi za usluge za koje se prijavljuje.

e) USLOVI I ZAHTJEVI KOJE PONUĐAČI TREBAJU ISPUNITI:

Da bi ispunili uslove za učešće u postupku izbora ponuđača za pružanje stručnih usluga (notarskih, advokatskih usluga i drugih stručnih pravnih usluga) ponuđači moraju biti registrovani za obavljanje profesionalne djelatnosti koja je predmet nabavke u skladu sa članom 46. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“ broj: 39/14).

Ponuđači koji obavljaju notarsku i advokatsku djelatnost moraju biti članovi komore prema sjedištu ponuđača.

Kao dokaz o ispunjavanju uslova iz člana 46. Zakona o javnim nabavkama, ponuđači moraju dostaviti:

- Original ili ovjerenu kopiju Rješenja o izboru notara (za notarski djelatnost)
- Original ili ovjerenu kopiju Rješenja o upisu u advokatsku komoru (za advokatske usluge)
- Original ili ovjerenu kopiju Rješenja za obavljanje djelatnosti za ostale pravne stručne usluge koje nudi ponuđač.

Ponuđači su obavezni uz ponudu dostaviti sljedeću dokumentaciju kojom potvrđuju da ispunjavaju uslove tražene u ovom pozivu i to:

- a) Popunjen obrazac za ponudu (Aneks 1.);
- b) Popunjen obrazac za cijenu ponude – usluge (Aneks 2.);
 1. Dokazi o ispunjavanju uslova iz člana 46. Zakona o javnim nabavkama; (Ovjerenu kopiju Aktuelnog izvoda iz sudskog registra ili Rješenje o upisu u sudski registar i ID broj (za pravna lica), a za fizička lica ovjerenu kopiju lične karte i prijavu mjesta boravka – CIPS (original ili ovjerena kopija);
- c) Nacrt ugovora (samo za ponuđače čije se ponude zasnivaju na utvrđenoj tarifi) - Aneks 3.;
- d) Izjava o sukobu interesa iz člana 52.Zakona o javnim nabavkama, koja mora biti ovjerana o (sud, notar ili općina) – Aneks 4.; - obavezna samo u slučaju zaključenja ugovora o javnoj nabavci na osnovu utvrđene tarife.

f) NAČIN DOSTAVLJANJA PONUDE

Ponuda se dostavlja:

- u zatvorenoj koverti na kojoj je potrebno napisati: **„Ponuda za nabavku stručnih usluga (pravne i notarske usluge, usluge lektorisanja, usluge prevođenja,**

advokatske usluge i ostale slične usluge) za potrebe Općine Centar Sarajevo u toku 2022.godine"

- Na koverti ponude mora biti naznačeno:
 - a) naziv i adresa ugovornog organa,
 - b) naziv i adresa ponuđača u lijevom gornjem uglu koverta,

Svaki ponuđač može podnijeti samo jednu ponudu. Nije dozvoljeno da ponuđači dostave više modaliteta , niti više modaliteta za kriterij najniže cijene.

g) ADRESA NA KOJU SE PONUDA DOSTAVLJA

OPĆINA CENTAR SARAJEVO
Ul. Mis Irbina br. 1,
71 000 Sarajevo

h) DA LI SE UGOVOR ZA USLUGE ZAKLJUČUJE ZA JEDNOKRATNO IZVRŠENJE ODREĐENE USLUGE ILI NA PERIOD KOJI NE MOŽE BITI DUŽI OD ČETIRI GODINE

Usluge će se pružati sukcesivno, prema potrebi za period trajanja javnog poziva, tj. do 30.11.2022.godine, a račun za svaku pravnu ili stručnu uslugu će se smatrati ugovorom, od jednog ili više pravnih ili fizičkih lica, izuzev notarskih, advokatskih usluga i drugih stručnih pravnih usluga koji su registrovani za obavljanje predmetnih djelatnosti, a svoje usluge zasnivaju na osnovu propisane tarife. Za notarske, advokatske usluge i druge stručne pravne usluge će se sačiniti odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača, za svaku oblast pojedinačno, na osnovu koje će se zaključiti Ugovor o pružanju predmetnih usluga u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima. Ugovorni organ zadržava pravo da prema potrebi zaključi ugovor sa bilo kojim ponuđačem koji dostavi ponudu i koji ispunjava zahtijevane uslove, i to u roku koji je određen u tački a. ovog poziva.

Rok za plaćanje fakturisanih usluga je 15 dana od dana dostavljanja uredne fakture.

i) KRAJNI ROK ZA DOSTAVLJANJE PONUDA

Krajnji rok za dostavljanje ponuda je **30.11.2022.godine** na adresu Općine Centar Sarajevo, ul. Mis Irbina br. 1 Sarajevo do 16,00 sati.

j) KONTAKT OSOBA, BROJ TELEFONA I ADRESA ELEKTRONSKE POŠTE

Amina Čamdžija, tel. 033 562 394
Selma Mujić, tel. 033 562 394
Samira Duraković, tel. 033 562 400
Fax: 033 562 400
E-mail: javne.nabavke@centar.ba

k) PROVOĐENJE PREGOVARANJA

Nema pregovora.

OBRAZAC ZA PONUDU

Broj nabavke: 10/E-11-957/22

UGOVORNI ORGAN: _____

Adresugovornog organa: _____

PONUĐAČ: _____
(Upisuje se naziv ponuđača i ID broj ponuđača)

Adresa ponuđača: _____

*Ukoliko ponudu dostavlja grupa ponuđača, upisuju se isti podaci za sve članove grupe ponuđača, kao i kada ponudu dostavlja samo jedan ponuđač, a pored naziva ponuđača koji je predstavnik grupe ponuđača upisuje se i odatak da je to predstavnik grupe ponuđača. Podugovarač se ne smatra članom grupe ponuđača u smislu postupka javne nabavke.

KONTAKT OSOBA (za konkretnu ponudu)

Ime i prezime	
Adresa	
Telefon	
Faks	
E-mail	

IZJAVA PONUĐAČA:

*Ukoliko ponudu dostavlja grupa ponuđača, onda Izjavu ponuđača popunjava predstavnik grupe ponuđača.

U postupku javne nabavke, koju ste pokrenuli i koja je objavljena na Portalu javnih nabavki, Broj Obavještenja o nabavci....., dana.....dostavljamo ponudu i izjavljujemo slijedeće:

1. U skladu sa sadržajem i zahtjevima tenderske dokumentacije br.....(broj nabavke koju je dao ugovorni organ), ovom izjavom prihvatamo njene odredbe u cijelosti, bez ikakvih rezervi ili ograničenja.

2. Ovom ponudom odgovaramo zahtjevima iz tenderske dokumentacije za isporuku roba/usluga/radova, u skladu sa uslovima utvrđenim tenderskom dokumentacijom, kriterijima i utvrđenim rokovima, bez ikakvih rezervi ili ograničenja.

Naziv roba/usluga/radova (sakoličinama, ukoliko je primjenjivo) _____

3. Cijena naše ponude (bez PDV-a) je _____ KM.

Popust koji dajemo na cijenu je _____ KM.

Cijena naše ponude, sa uključenim popustom je _____ KM.

PDV na cijenu ponude(sa uračunatim popustom) _____ KM.

Ukupna cijena za ugovor je _____ KM.

Slovima: KM.

U prilogu se nalazi i obrazac za cijenu naše ponude, koji je popunjen u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije. U slučaju razlika u cijenama iz ove Izjave i Obrasca za cijenu ponude, relevantna je cijena iz obrasca za cijenu ponude.

4. Ova ponuda važi(broj dana ili mjeseci se upisuju i brojčano i slovima, a u slučaju da se razlikuju, validan je rok važenja ponude upisan slovima) računajući od isteka roka za prijem ponuda tj.do (...../...../.....) (datum).

5. Ako naša ponuda bude najuspješnija u ovom postupku javne nabavke, obavezujemo se:

- a) dostaviti dokaze o kvalificiranosti, u pogledu lične sposobnosti, ekonomske i finansijske sposobnosti, te tehničke i profesionalne sposobnosti koji su traženi tenderskom dokumentacijom i u roku koji je utvrđen, a što potvrđujemo izjavama u ovoj ponudi;
- b) dostaviti garanciju za dobro izvršenje ugovora, u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije.

Ime i prezime osobe koja je ovlaštena da predstavlja ponuđača: [.....]

Potpis ovlaštene osobe: [.....]

Mjesto i datum: [.....]

Pečat preduzeća:

Uz ponudu je dostavljena slijedeća dokumentacija:

[Popis dostavljenih dokumenata, izjava i obrazaca sa nazivima istih

OBRAZAC ZA CIJENU PONUDE – USLUGE

Stručne usluge (pravne i notarske usluge, usluge lektorisanja, usluge prevođenja, advokatske usluge i ostale slične usluge) za potrebe Općine Centar Sarajevo u toku 2022.godine oglašavanja za potrebe Općine Centar Sarajevo u 2022.godini

Naziv ponuđača: _____

Ponuda broj: _____

Datum ponude: ____ . ____ . 2022. godine

	OPIS USLUGE	Jed.cijena bez PDV-a	Jed.cijena bez PDV-a
1.	Stručne usluge: a) pravne b) notarske usluge, c) usluge lektorisanja, d) usluge prevođenja, e) advokatske usluge f) ostale stručne usluge		
	Zaokružiti slovo ispred usluge za koje se dostavlja ponuda		
	UKUPNA CIJENA (BEZ PDV-a)		
	POPUST %		
	UKUPNA CIJENA USLUGA SA POPUSTOM BEZ PDV-A		
	PDV 17%		
	UKUPNA CIJENA USLUGA SA POPUSTOM I PDV-OM		
	Slovima:		

Ugovorni organ ne zna i ne može utvrditi tačne količine, pa samim tim ni ukupnu vrijednost traženih usluga.

M.P.

OVLAŠTENO LICE PONUĐAČA

(ime i prezime)_____
(potpis)**Napomena:**

1. Cijene moraju biti izražene u KM. Za svaku stavku u ponudi mora se navesti cijena.
2. Cijena ponude se iskazuje bez PDV-a i sa PDV-om i sadrži sve naknade koje ugovorni organ treba platiti ponuđaču. Ugovorni organ ne smije imati nikakve dodatne troškove osim onih koji su navedeni u ovom obrascu.
3. U slučaju razlike između jediničnih cijena i ukupnog iznosa, ispravka će se izvršiti u skladu sa jediničnim cijenama.
4. Jedinična cijena stavke se ne smatra računskom greškom, odnosno ne može se ispravljati.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Red.b r.	OPIS USLUGE
	<p><u>Napomene:</u> Tehničku pripremu za sve potrebne objave, dostavlja Ugovorni organ elektronskim putem uz potpisanu narudžbenicu, koja treba biti potvrđena od strane izabranog ponuđača, a ista će biti fakturisana pojedinačnim zahtjevima shodno potpisanom ugovoru (ukoliko se radi o utvrđenoj tarifi).</p> <p>Ugovorni organ će izabrati jednog ili više ponuđača za predmetne usluge i dostaviti odluku o izboru u skladu sa članom 11. Pravilnika o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona o javnim nabavkama.</p> <p>Obavještenje o dodjeli Ugovora objavit će se u skladu sa članom 74.stav (2) Zakona o javnim nabavkama.</p> <p>Poziv za dostavu ponuda se objavljuje na web stranici ugovornog organa i ostaje otvoren do 30.11.2022.godine, a isti se istovremeno upućuje na najmanje tri adrese (član 7. stav (3) Pravilnika), a ponude se mogu podnositi počevši od dana nakon objave na web stranici ugovornog organa, pa sve do isteka roka određenog u pozivu odnosno do 30.11.2022.godine.</p>

U G O V O R

O pružanju stručnih usluga (pravne i notarske usluge, usluge lektorisanja, usluge prevođenja, advokatske usluge i ostale slične usluge) za potrebe Općine Centar Sarajevo u toku 2022.godine oglašavanja za potrebe Općine Centar Sarajevo u 2022.godini

Zaključen između:

1. **OPĆINE CENTAR SARAJEVO**, ul. Mis Irbina br.1, koju zastupa Srđan Mandić, Općinski načelnik (u daljem tekstu: **Naručilac**)

2. " _____ " _____, ul. _____, ID broj: _____ kojeg zastupa _____, direktor, (u daljem tekstu: **Izvršilac**), kako slijedi:

Član 1.

Predmet ovog Ugovora je pružanje usluga (pravne i notarske usluge, usluge lektorisanja, usluge prevođenja, advokatske usluge i ostale slične usluge) za potrebe Općine Centar Sarajevo u toku 2022.godine oglašavanja za potrebe Općine Centar Sarajevo u 2022.godini

Ugovorne strane su saglasne da će **Izvršilac** usluga pružiti usluge za potrebe **Naručioca** - Općine Centar Sarajevo, a prema zahtjevima **Naručioca**.

Član 2.

Naručilac se obavezuje da će za usluge iz člana 1. ovog Ugovora platiti cijenu koja će se za svaku pojedinačnu uslugu obračunavati u skladu sa ponudom **Izvršioca** broj: _____ od _____.

Ovaj Ugovor će se realizirati maksimalno do iznosa od 17.000,00 KM (slovima: sedamnaest KM) bez PDV-a.

Član 3.

Plaćanje obavljenih usluga vrši se na osnovu ispostavljene uredne fakture i vjerodostojnog dokumenta o izvršenoj usluzi koji je prilog fakturi, ispostavljenog od strane ovlaštenog predstavnika **Izvršioca**, u roku od 15 dana od dana ispostavljanja fakture.

Član 4.

Naručilac se obavezuje da izvrši plaćanje obavljenih usluga, na račun **Izvršioca** br. _____ otvoren kod _____ banke.

Član 5.

Ugovorene usluge vršit će se prema ukazanim potrebama **Naručioca** u toku 2022. godine, a na osnovu narudžbenice i dostave potrebne dokumentacije od strane **Naručioca**.

Član 6.

Izvršilac se obavezuje da će materijal za vršenje usluge izvršiti najkasnije u roku od _____ (slovima: _____) dana od prijema u tačno definisanom danu od strane **Naručioca**.

Član 7.

Ukoliko se u toku izrade usluga uoče nedostaci uzrokovani od strane **Izvršioca**, **Izvršilac** će o svome trošku ispraviti uočene greške, te u roku od 48 sati dostaviti ispravljenu dokumentaciju.

Član 8.

Ukoliko so jedna od ugovornih strana ne pridržava odredbi ovog Ugovora, druga ugovorna strana ima pravo na jednostrani raskid ovog Ugovora.
Raskid ugovora vrši se u pismenoj formi. Naručilac ima pravo zahtijevati naknadu štete u skladu sa odredbama Zakona o obligacionim odnosima.

Član 9.

U slučaju da se tokom realizacije ovog Ugovora bitno izmijene uslovi privređivanja sa kojima bi jedna od ugovornih strana bila dovedena u izrazito nepovoljan položaj, ugovorne strane su saglasne da to pitanje zajednički riješe u duhu dobrih poslovnih odnosa.

Član 10.

Svi eventualni sporovi koji nastanu realizacijom ovog Ugovora rješavat će se sporazumno, u protivnom nadležan je Općinski sud u Sarajevu.

Član 11.

Ovaj Ugovor sačinjen je u 6 istovjetnih primjeraka od kojih **Naručilac** dobija 3, a **Izvršilac** 3 primjerka.

ZA IZVRŠIOCA

DIREKTOR

Broj: _____

Sarajevo __. __. 2021. godine.

**ZA NARUČIOCA
OPĆINA CENTAR SARAJEVO**

OPŠTINSKI NAČELNIK

Srđan Mandić

Broj: _____

Sarajevo __. __. 2022. godine.

Napomena:

Ovaj nacrt ugovora treba popuniti i svaku njegovu stranu parafirati ovlašteno lice ponuđača. Nakon pravosnažnosti odluke o dodjeli ugovora, ugovorne strane će precizirati sve elemente ovog ugovora na bazi ovog nacrta i prihvaćene ponude.

**PISMENA IZJAVA
IZ ČLANA 52. ZAKONA O JAVNIM NABAVKAMA**

Ja, niže potpisani _____, sa ličnom kartom broj:

(Ime i prezime)

izdatom od _____, u svojstvu predstavnika privrednog subjekta

(Navedi položaj, naziv privrednog subjekta), ID broj: _____ čije sjedište se nalazi u _____ (Grad/općina) na adresi _____ (Ulica i broj), kao

kandidat/ponuđač u postupku javne nabavke

_____ (Navedi tačan naziv i vrstu postupka javne nabavke), a kojeg provodi ugovorni organ _____ (Navedi tačan naziv ugovornog organa)

za koji je objavljena obavijest o javnoj nabavci (ako je objavljena obavijest) broj: _____ u „Službenom glasniku BiH“ broj: _____, a u skladu sa člankom 52. stav

(2) Zakona o javnim nabavkama, **pod punom materijalnom i kaznenom odgovornošću:**

IZJAVLJUJEM

1. Nisam ponudio mito ni jednom licu uključenom u postupak javne nabavke, u bilo kojoj fazi postupka.
2. Nisam dao, niti obećao dar ili neku drugu povlasticu službenom ili odgovornom licu u ugovornom organu, uključujući i strano službeno lice ili međunarodnog službenika, u cilju da obavljanja u okviru službene ovlasti, radnje koje ne bi trebao da izvrši, ili se suzdržava od vršenja djela koje treba izvršiti on, ili neko ko posreduje pri takvom podmićivanju službenog ili odgovornog lica.
3. Nisam dao ili obećao dar ili neku drugu povlasticu službenom ili odgovornom licu u ugovornom organu, uključujući i strano službeno lice ili međunarodnog službenika, u cilju da obavi u okviru svoje službene ovlasti, radnje koje bi trebalo da obavlja, ili se suzdržava od obavljanja radnji, koje ne treba izvršiti.
4. Nisam bio uključen u bilo kakve aktivnosti koje za cilj imaju korupciju u javnim nabavkama.
5. Nisam sudjelovao u bilo kakvoj radnji koja je za cilj imala korupciju u toku predmeta postupka javne nabavke.

Davanjem ovu izjave, svjestan sam kaznene odgovornosti predviđene za kaznena djela primanja i davanja mita i kaznena djela protiv službene i druge odgovornosti i dužnosti utvrđene u Kaznenim zakonima Bosne i Hercegovine.

Izjavu dao:

_____ (Ime i prezime)

Mjesto i datum davanja izjave:

Potpis i pečat nadležnog organa:
(organ uprave, sud ili notar)
